

令和2年度草の根・人間の安全保障無償資金協力 署名式典

令和2年12月21日（月）、令和2年度草の根・人間の安全保障無償資金協力に係る署名式典を当館多目的ホールにて執り行いました。同署名式では、三上正裕特命全権大使がそれぞれ、タケオ州プレイ・カバス保健行政区長のヒン・サミット保健行政区長との間で「タケオ州アンコールボレイレファラル病院機材整備計画」（供与限度額87,900米ドル）について、ローカルNGOのクルサー・トゥメイ・カンボジアのチョール・ダロン代表との間で「1都3州における特別支援校機材整備計画」（供与限度額96,726米ドル）、ローカルNGOのオール・イヤーズ・カンボジアのヴォーン・グリーン代表との間で「1都6州における出張聴覚診断及び機能回復機材整備計画」（供与限度額103,847米ドル）についての贈与契約書に署名を行いました。

タケオ州プレイ・カバス保健行政区が実施する案件では、同州アンコールボレイ郡にあるアンコールボレイレファラル病院内にX線撮影装置、超音波診断装置及び発電機を設置します。現在、同レファラル病院では上述の機材が整備されておらず、外来患者及び入院患者は適切な傷病診断を受けられない状況にあります。そのため、患者たちは自費で他の医療機関まで足を運んでいます。本案件で新たな医療機材が整備されることで、診療を受ける年間約1,500名の外来及び入院患者が適切な医療環境下での診療を受診することが期待されます。



タケオ州プレイ・カバス保健行政区長との署名

クルサー・トゥメイ・カンボジアが実施する案件では、同団体が運営を行う特別支援校4校に対して新たに点字プリンター及びオーディオ収録機材を設置します。現在、同4校では点字プリンターが不足しており、各生徒に1冊ずつ教科書を配布することや教員向けの指導教材を賄うことが難しく、かつオーディオブックの教材作成も機材が不足していることにより十分な教材が生徒に行き渡っていない状況となっています。本案件により新たに点字及び聴覚教材作成に係る機材が整備される



クルサー・トゥメイ・カンボジア代表との署名の様子

オール・イヤーズ・カンボジアが実施する案件では、同団体診療所内に聴覚診療機材を整備します。同団体は、主に貧困層を対象とした診療及び聴覚回復のためのリハビリテーションを首都及び地方部で無償提供している団体です。他のNGO団体と協働し、聴覚に関する症状の認識方法や予防等の啓発教育も行っています。現在使用している機材の老朽化及び不足が生じ、増加する患者数へ対応出来ていない状況です。本案件の実施により、同団体の診療能力の改善を図り、貧困層を中心とした地域住民への保健サービスの質の改善が期待されます。

ことで、特別支援校の生徒163名及び54名の教職員が教材を用いてより質の高い教育を受けることが期待されます。



オール・イヤーズ・カンボジア代表との署名の様子



三上大使によるスピーチの様子

式典では、三上大使がスピーチを行い、今回の支援が対象地域の住民や障がい者に直接裨益し、カンボジアと日本の更なる友好促進につながることを願うと述べました。続いて各団体の代表者がスピーチを行い、日本国民及び政府への感謝の意を表明するとともに、着実に事業を推進していくことを約束しました。



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.40 PR-20/EoJ

21 December 2020

Japan Provides US\$288,473 for Installing Medical Equipment, Braille Equipment, and Hearing Diagnostic Equipment

The Government of Japan has agreed to provide US\$288,473 in total for three recipient organisations under the framework, *The Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects (“KUSANONE” Grant)*. The Grant Contracts were signed today between H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the three recipients respectively, to carry out the following projects.

1. ‘The Project for Installing Medical Equipment at Angkor Borey Referral Hospital in Takeo Province’ (US\$87,900)

Recipient: Prey Kabas Operational District in Takeo Province

In this project, one X-ray machine, one ultrasound and one generator will be installed at Angkor Borey Referral Hospital in Takeo Province. Currently, the hospital is not capable of diagnosing their patients sufficiently due to the lack of equipment. Through this project, approximately 1,500 patients will have access to improved medical services annually.

2. ‘The Project for Installing Braille Equipment at Special Schools in Phnom Penh and 3 Provinces’ (US\$96,726)

Recipient: Krousar Thmey Cambodia

In this project, four braille printers and four audio recording equipment will be installed at Special Schools in Phnom Penh, Kampong Cham, Siem Reap, and Battambang Province. This project is expected to help more than 210 of both students and teachers through the improvement of learning environment.

3. ‘The Project for Installing Hearing Diagnostic Equipment and Strengthening Communication Therapy Services for Children in Phnom Penh and 6 Provinces’ (US\$103,847)
Recipient: All Ears Cambodia

In this project, medical equipment such as one real ear measurement and speech mapper system, one oto-endoscope system, one tympanometer, two pure tone/speech audiometers, and one middle ear analyzer will be provided for All Ears Cambodia in order to strengthen their capacity of diagnostic and rehabilitation. The organization has been providing their services to hearing-impaired people. Through this project, more than 7,500 patients will benefit from better quality of diagnostic and communication therapy services.

These assistances are based on the commitment of co-chair’s statement of 13th Mekong-Japan foreign minister’s meeting on 9 July, 2020 which says “Implementing approximately 91 million USD worth Grant Assistance for Grass-Roots Human Security Project in FY 2020 as KUSANONE Mekong SDGs initiative, aimed at supporting the social and economic development of local communities and villages across the Mekong region”.

Japan’s “*KUSANONE*” *Projects* started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia’s reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and/or misfortunes that directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US\$62 million for mainly local authorities and non-governmental organizations to implement 638 *KUSANONE* projects throughout Cambodia.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

**Speech by H.E. Mr. MIKAMI Masahiro,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia
at the Grant Contract Signing Ceremony for Grassroots Human Security Projects
21st December, 2020**

- H.E. Ms. NEANG Phalla, Director, National Institute for Special Education,
- Dr. HING Samith, Director, Prey Kabas Operational District in Takeo Province,
- Mr. CHOUR Darong, Executive Director, Krousar Thmey Cambodia,
- Dr. VAUGHAN Glyn, Director, All Ears Cambodia,
- Distinguished guests, ladies and gentlemen,

Good morning, everyone. I am pleased to hold a signing ceremony for grant contracts of KUSANONE program, the Grassroots Human Security Projects, today.

Since 1991, in addition to large scale loan and grant projects, the Government of Japan has been implementing KUSANONE program in Cambodia in order to directly help local authorities and NGOs implementing their projects. KUSANONE means literally “grassroots” in Japanese. In last 29 years, the Embassy of Japan in Cambodia has contributed to over 600 projects through KUSANONE Grants. We are pleased that these projects have been directly contributing to improving the quality of life of Cambodian people at the grassroots level. From here, allow me to ask the interpreter to translate my speech.

Today, I would like to introduce three projects signed as follows:

In the first project for Prey Kabas Operational District in Takeo Province, the Government of Japan provides approximately US\$88,000 for installing medical equipment at Angkor Borey Referral Hospital in Takeo Province. This project aims to ensure a safer and more appropriate diagnosis services for both outpatients and inpatients. It is expected that more than 1,500 patients will have access to improved medical services annually.

In the second project for Krousar Thmey Cambodia, the Government of Japan provides approximately US\$97,000 for installing braille printers and audio recording equipment to improve educational environment of visually impaired children at Special Schools in 4 provinces. It is expected to benefit about 160 current students and teachers by accessing to better learning materials. The provided equipment will also create braille books and other publications for the braille library too.

In the third project for All Ears Cambodia, the Government of Japan provides approximately US\$104,000 for installing hearing medical equipment at All Ears Cambodia in Phnom Penh. This project aims to ensure better hearing medical and rehabilitation services at the clinic in Phnom Penh and at their mobile clinics in 6 provinces. As a result, more than 4,500 people who will come to the clinic, and 3,000 patients at mobile clinics will benefit from this project. The installed equipment will also utilize the organization’s hearing

health education shows to prevent children from having hearing impairment.

I am pleased to note that Cambodia has been rapidly developing recently. However, I also recognize that there are still various challenges to be addressed to improve people's quality of life. Japan will continue to contribute to solving these challenges using various economic and development cooperation schemes including KUSANONE.

Thank you for attending this signing ceremony. I wish you all present here today good health and happiness and further development of the friendship between Japan and Cambodia.

Thank you very much.